

UA Занурювальний свердловинний насос

„Переклад оригінального посібника користувача „

RU Погружной скважинный насос

„Перевод оригинального руководства пользователя“

Діє з / Действует с: **08.09.2023**

Редакція / Редакция: **3**

1	ТАБЛИЦЯ СИМВОЛІВ	3
2	ВСТУП	4
2.1	ГАРАНТІЯ НА ВИРІБ	4
3	БЕЗПЕКА	4
3.1	КОРОТКИЙ ВИКЛАД ВАЖЛИВИХ ЗАУВАЖЕНЬ	5
3.2	ЕТИКЕТКА НАСОСА	6
4	ВИКОРИСТАННЯ	6
4.1	НЕПРАВИЛЬНЕ ВИКОРИСТАННЯ	6
4.2	ЗАХИСТ ВІД СУХОГО ХОДУ	6
4.3	ТЕПЛОВИЙ ЗАХИСТ	7
4.4	ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ	7
4.5	ВИКОРИСТАННЯ В СВЕРДЛОВИНАХ АБО КОЛОДЯЗЯХ	7
4.6	ЕКСПЛУАТАЦІЯ	7
5	ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ	8
5.1	ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ	8
5.2	КАБЕЛЬ	8
5.3	ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА ПІДКЛЮЧЕННЯ ОДНОФАЗНОГО ДВИГУНА	8
6	ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	8
7	ПРОБЛЕМИ ТА РІШЕННЯ	9
8	ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	18
	СЕРВІС ТА РЕМОНТ / СЕРВИС И РЕМОНТ	19
	УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНЯННЯ / УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ	19
	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС	21
	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС	22

1 Таблиця символів

Для полегшення розуміння встановлених вимог в інструкції з експлуатації використовуються такі символи.



Щоб уникнути пошкодження обладнання і появи загрози безпеці людей дотримуйтесь наведених вказівок і попереджень.



У разі недотримання вказівок або попереджень щодо електрообладнання є ризик пошкодження обладнання або загроза безпеці людей.



Вказівки та попередження щодо належної експлуатації обладнання та його частин.



Операції, які може виконувати оператор обладнання. Оператор обладнання повинен ознайомитися з вказівками, наведеними в інструкції з експлуатації. Надалі він відповідає за планове технічне обслуговування обладнання. Персонал оператора повинен бути уповноважений виконувати відповідні операції планового обслуговування.



Операції, які повинні виконуватися особою з відповідною електротехнічною кваліфікацією і забезпечать дотримання вимог електробезпеки. Недотримання інструкцій з експлуатації може призвести до ризику травмування або пошкодження. Користувач несе повну відповідальність за такі порушення.



Операції, які повинні виконуватися особою з відповідною кваліфікацією. Особа, що виконує монтаж, повинна подбати про власну безпеку та безпеку інших присутніх осіб. Недотримання інструкцій з експлуатації може призвести до ризику травмування або пошкодження. Користувач несе повну відповідальність за такі порушення.



У відповідних випадках він зобов'язаний використовувати засоби індивідуального захисту.



Операції, які слід виконувати, тільки коли обладнання вимкнено і від'єднано від джерела живлення.



Операції, які слід виконувати, тільки коли обладнання ввімкнено.

Дякуємо за придбання цього виробу! Перед його введенням в експлуатацію обов'язково ознайомтеся з цією інструкцією з монтажу та експлуатації.

2 Вступ



Будь ласка, уважно прочитайте цей посібник перед використанням виробу.

Важливо ознайомитися з усіма відповідними правилами техніки безпеки перед початком експлуатації виробу.

Невиконання цієї вимоги може призвести до травмування людей і пошкодження машини, а також до анулювання гарантії.

Увага! Якщо шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, авторизованим дилером або кваліфікованою особою.

2.1 Гарантія на виріб

Покриття

Виробник зобов'язується усунути такі несправності обладнання за дотримання наступних умов:

- Несправності пов'язані з дефектами конструкції, матеріалів або виготовлення.
- Сервісним центру Pimra a.s. було повідомлено про проблему протягом гарантійного терміну.
- Виріб експлуатується у строгій відповідності до цієї інструкції.
- Якщо маєте вбудований в обладнання пристрій стеження, то він правильно під'єднаний та використовується.
- Усі сервісні та ремонтні роботи виконуються персоналом заводу-виробника.
- Використовуються виключно оригінальні деталі.

Обмеження гарантії

Гарантія не поширюється на несправності, пов'язані з:

- неналежним технічним обслуговуванням;
- неналежним монтажем;
- модифікацією або зміною виробу чи монтажем, здійсненими без консультації з виробником;
- неправильно виконаним ремонтом;
- природним зносом.

Виробник не несе відповідальності за:

- заподіяння травм;
- майнові збитки;
- інші матеріальні збитки.

Рекламації

Обладнання має високу якість і розраховане на надійну експлуатацію протягом тривалого терміну. За необхідності подачі рекламації звертайтеся до сервісного центру.

3 Безпека



Монтаж і ремонт насоса дозволяється виконувати тільки особам, призначеним користувачем для виконання таких робіт, які мають відповідну кваліфікацію та проінструктовані щодо умов експлуатації та принципів охорони праці.

- Використовуйте насос тільки зануреним у воду
- Насос не можна використовувати, якщо у воді перебувають люди
- Якщо в басейні перебувають люди, штепсельна вилка насоса повинна бути безумовно витягнута з розетки
- Забруднення рідини може статися через витік мастильних матеріалів
- Насос повинен бути захищений автоматичним вимикачем з номінальним струмом відключення не більше 30 мА

- Перед проведенням технічного обслуговування або заміною деталей від'єднайте виріб від електромережі
- Перед увімкненням перевірте електричну систему та запобіжники
- Шнур живлення не можна використовувати для запуску насоса або для маніпуляцій з ним
- Кабель, позначений жовто-зеленим кольором, призначений для заземлення



Для використання насоса необхідно виконати перелічені нижче умови:

- Вони повинні використовуватися відповідно до місцевого законодавства.
- Ці насоси призначені для перекачування чистої води та хімічно неагресивних рідин.
- Під час зберігання насоса не навантажуйте його та не кладіть на нього важкі предмети.
- Перед введенням насоса в експлуатацію випустіть повітря з нагнітальної лінії, щоб запобігти гідроудару під час запуску.
- Під час роботи з генератором завжди спочатку полегшуйте генератор, а саме
 1. Запуск: спочатку запустіть генератор, а потім двигун
 2. Вимкнення: Спочатку двигун, потім генератор
- Після підключення до електромережі перевірте систему:
 1. Робочий струм двигуна
 2. Напруга в мережі при працюючому двигуні
- У наступних випадках негайно вимкніть двигун:
 1. Перевищення струму, зазначеного на етикетці
 2. Виміряно відхилення напруги більш ніж на +5% / -15% у порівнянні з номінальною напругою на двигуні
 3. Існує небезпека сухого ходу двигуна




Пісок та інші абразивні речовини призводять до швидкого зносу і скорочення терміну служби насоса. Під час роботи не можна від'єднувати нагнітальний шланг. У разі виходу насоса з ладу відключіть його від мережі електроживлення і дайте насосу охолонути, перш ніж виймати його з води.

3.1 Короткий виклад важливих зауважень



- Напруга і частота повинні відповідати параметрам, зазначеним на заводській табличці насоса
- Забороняється ремонтувати насос під час його роботи або під тиском рідини, що перекачується.
- Під час ремонту насосного агрегату або обладнання переконайтеся, що приводний електродвигун не може бути запущений неуповноваженою особою (наприклад, вимкніть запобіжники або належним чином заблокуйте (замкніть) головний вимикач).
- Тільки особа, яка має кваліфікацію в галузі електротехніки, може втручатися в електричне обладнання, включаючи підключення до електромережі.
- Усі гвинтові з'єднання повинні бути належним чином затягнуті та зафіксовані від ослаблення.
- Насос не можна переміщати, якщо він знаходиться під напругою.
- Забороняється використовувати це обладнання для роботи з легкозаймистими або шкідливими рідинами.
- Устаткування повинно бути розташоване стійко, щоб запобігти його падінню.
- У разі будь-якої несподіваної події, яка призводить до відключення мережі автоматичними вимикачами, необхідно відключити насос від джерела живлення (пошкодження ізоляції кабелю тощо) і з'ясувати причину такого стану. Не рекомендується знову вмикати автоматичні вимикачі без з'ясування причини та її усунення).

3.2 Етикетка насоса

  	
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ	
75QJDH-3/54	n.
Qmax [m³/h]: 5	P2 [kW]: 0,8
Hmax [m]: 81	In [A]: 6,13
MaxTemp [°C]: 35	230V 50Hz
MaxDepth [m]: 150	RPM: 5500
IP 68	

Ілюстративна етикетка

n. = серійний номер

Qmax = максимальна витрата

Hmax = максимальна висота нагнітання

MaxTemp = максимальна температура рідини, що перекачується

Max Depth = максимальна глибина занурення

P2 = вихідна потужність двигуна

In = максимальний вхідний струм

RPM = кількість обертів двигуна за хвилину

IP = ступінь захисту від проникнення

4 Використання



Насос призначений для перекачування чистої води або інших рідин з такими ж фізико-хімічними властивостями, як у води.

Максимальна температура перекачуваної рідини - 35 °С.

Максимальна глибина занурення - 150 м.

Підтримуйте рН води в межах від 6,5 до 7,5.

Вміст твердих речовин у воді не повинен перевищувати 0,25 %.

Використовуйте насос тільки у вертикальному положенні.

Насос обладнаний зворотним клапаном.

Перед використанням насоса переконайтеся, що всі гвинти затягнуті.

Насос досягне максимальної швидкості через 15 секунд після підключення до електромережі.



Для м'якого (плавного) запуску насоса необхідна ємність під тиском об'ємом не менше 100 літрів.

Встановіть тиск газу в ємності на рівні 70% від тиску увімкнення реле тиску.

Наприклад, при використанні реле тиску з діапазоном 2,8 - 4,2 встановіть тиск в напірному баку 2 бар.



Ми рекомендуємо використовувати реле тиску з мінімальним тиском увімкнення 2,8 бар

(наприклад, 2,8 - 4,2 бар; або 3,3 - 4,6 бар).

4.1 Неправильне використання



Побутовий занурювальний насос не призначений для перекачування легкозаймистих речовин, нафтопродуктів і вибухонебезпечних середовищ.

Насос не можна використовувати з перетворювачем частоти

4.2 Захист від сухого ходу

Насос оснащений захистом від сухого ходу. Цей захист спрацьовує автоматично в разі нестачі води.

При спрацьовуванні захисту насос вимикається на 30 хвилин, після чого насос перезапускається.

Кількість циклів не обмежена - щоб вимкнути насос, відключіть його від електромережі.

4.3 Тепловий захист

Насос оснащений захистом від перевантаження. Якщо температура двигуна буде занадто високою, тепловий захист сповільнить швидкість двигуна, якщо температура двигуна все ще буде занадто високою, тепловий захист вимкне насос.

4.4 Інструкції з монтажу та експлуатації



Монтаж повинен виконуватися компетентною та уповноваженою особою.

Під час експлуатації дотримуйтесь усіх правил техніки безпеки, встановлених компетентними органами.

Перед встановленням водяного насоса переконайтеся, що електромережа заземлена і відповідає місцевим нормам.

Переконайтеся, що свердловина вільна від піску та інших відкладень і що насос можна вільно піднімати і витягати.

Ми рекомендуємо встановити сітчастий фільтр на впускному патрубку насоса, щоб запобігти викачуванню осаду.

Після запуску насоса зверніть увагу на рівень води (особливо для колодязів), насос повинен бути повністю занурений і не працювати всуху.

При розміщенні в колодязях і відкритих резервуарах ми рекомендуємо використовувати охолоджувальну сорочку.

Попередження: якщо є сумніви щодо безпеки насоса, не використовуйте його.

4.5 Використання в свердловинах або колодязях



Для свердловини/колодязя, в якому ви будете встановлювати насос, переконайтеся, що насос має вільний прохід під час запуску і не торкається стінок свердловини.

Надягніть сталеву або пластикову трубу (або шланг) на напірну горловину насоса і надійно закріпіть її. Прикріпіть до насоса підвісний трос.

Категорично забороняється використовувати кабель живлення як підвісний трос.

Встановіть занурювальний насос на відстані не менше 50 см від дна.

Встановлення зворотного клапана на нагнітальному трубопроводі не є обов'язковим у разі встановлення у вільний злив (наприклад, при відкачуванні резервуара).

Однак, встановлення зворотного клапана на нагнітальному трубопроводі рекомендується, якщо насос знаходиться в глибоких свердловинах або в системах під тиском (проконсультуйтеся з нашими фахівцями).

4.6 Експлуатація

Перевірте всі з'єднання водопровідних труб, щоб переконатися, що напірна труба не заблокована.

Перевірте, чи відповідає автоматичний вимикач перевантаження вимогам, зазначеним на заводській табличці насоса.

У разі виявлення незвичайних явищ, таких як ненормальний звук, відсутність води або переривчастий потік, негайно зупиніть насос і встановіть причину.

Під час роботи насос повинен бути повністю занурений у воду і постійно перебувати в ній. Не допускайте замерзання води в корпусі насоса.

Категорично забороняється торкатися насоса руками, коли він знаходиться під напругою.

5 Електричне підключення

- Однофазний насос оснащений вбудованим конденсатором.



Примітка: Відповідальність за те, щоб підключення було виконано відповідно до норм і правил, чинних у країні встановлення, несе інстальатор.

- Переконайтеся, що дані на етикетці відповідають параметрам мережі.
- Під час підключення переконайтеся в наявності ефективного контуру заземлення.
- Дріт заземлення повинен бути довшим за дроти, що знаходяться під напругою, і повинен підключатися першим під час встановлення насоса і останнім - під час його демонтажу.

Рекомендується встановити реле тиску.

5.1 Електроживлення



Перевірте напругу, частоту, потужність (кВт і ампер) джерела живлення відповідно до вимог двигуна.

Напруга живлення повинна бути в діапазоні 220-240 В для однофазного підключення. Не допускайте потрапляння рідини на блок живлення.

5.2 Кабель



Використовуваний кабель повинен бути придатним для використання у воді і мати достатню товщину, щоб витримувати струм двигуна.

Кабель живлення повинен відповідати місцевим стандартам.

Якщо насос знаходиться далеко від джерела живлення, використовуйте довший кабель більшого діаметру.

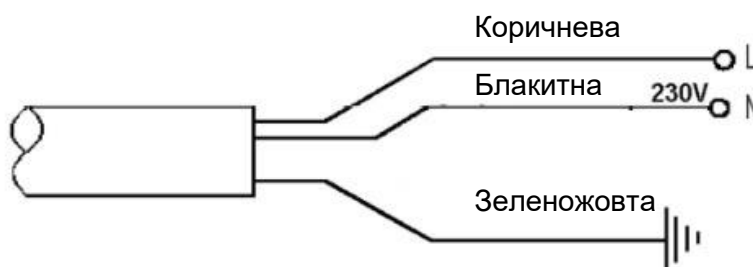
Дріт, позначений комбінацією кольорів зелений/жовтий, повинен бути надійно заземлений, щоб запобігти ураженню електричним струмом.

Закріпіть кабель живлення на нагнітальній трубі так, щоб його не можна було перекрутити.

Під час підключення переконайтеся, що є ефективний контур заземлення.

Дріт заземлення повинен бути довшим за інші дроти і повинен підключатися першим при підключенні насоса до електромережі та відключатися останнім при розбиранні.

5.3 Електрична схема підключення однофазного двигуна



6 Технічне обслуговування



Перед виконанням технічного обслуговування необхідно вимкнути систему і від'єднати насос від розетки, переконавшись, що немає можливості повторного ввімкнення насоса.

Ремонт насоса особами, не уповноваженими виробником, призведе до анулювання гарантії.

Насос не потребує технічного обслуговування, якщо дотримуватися наведених нижче запобіжних заходів:

- Якщо існує ризик замерзання або насос недостатньо занурений, його слід вийняти з води, спорожнити і зберігати в сухому місці.
- Не залишайте насос у воді на тривалий час, якщо він не використовується. Запустіть насос на кілька хвилин у чистій воді, а потім помістіть його в приміщення з хорошою вентиляцією.
- Якщо насос перестає працювати з невідомих причин, відключіть його від мережі та з'ясуйте причину. Після усунення проблеми можна перезапустити насос.

Рекомендується регулярно перевіряти стан кабелів і втулок, особливо якщо з насосом часто працюють.

7 Проблеми та рішення

Примітка: Перед проведенням перевірки відключіть живлення і витягніть вилку з розетки.



Проблема	Час у хвилинах до перезапуску насоса	Причини	Рішення
Насос не качає воду		<ol style="list-style-type: none"> 1. Несправний кабель 2. Неправильно виконана електрична проводка 3. Застрягла крильчатка 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Замініть кабель 2. Перевірте електричну проводку 3. Усуньте перешкоду, що блокує крильчатку
Насос працює, але не подає воду.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Насос вийшов на номінальну потужність, але не подає воду 2. Зворотний клапан заблоковано 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перевірте технічні параметри насоса та порівняйте з необхідними значеннями проекту 2. Очистіть і перевірте роботу зворотного клапана
Невелике водопостачання	11	<ol style="list-style-type: none"> 1. Зламана або заблокована нагнітальна труба 2. Засмічення всмоктувальної решётки 3. Несправний регулятор потужності насоса 4. Зношена крильчатка. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перевірте та відрегулюйте зливну трубу 2. Видалити сміття з сита 3. Зверніться до сервісного центру PUMPA, Inc. 4. Зверніться до сервісного центру PUMPA, a.s.
Висока температура двигуна	7	<ol style="list-style-type: none"> 1. Насос занурений у мул (осад) 2. Температура перекачуваної рідини занадто висока 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Очистіть свердловину та насос і відрегулюйте висоту занурення насоса 2. Використовуйте насос, який відповідає умовам експлуатації
Перенапруга двигуна насоса	9	<ol style="list-style-type: none"> 1. Занадто висока напруга 2. Неправильний електричний контакт 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перевірте мережу електроживлення 2. Перевірте електропроводку насоса
Низька напруга двигуна насоса	1	<ol style="list-style-type: none"> 1. Занадто низька напруга або несправний блок живлення 2. Неправильний електричний контакт 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перевірте мережу електроживлення 2. Перевірте електропроводку насоса
Перевантаження двигуна насоса по струму	15	<ol style="list-style-type: none"> 1. Заклинило крильчатку або вал 2. Негерметичність системи 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перевірте крильчатку або вал 2. Перевірте нагнітальний трубопровід і перевірте зворотний клапан на герметичність

Примітка: Тривалість помилки вказано в хвилинах. Насос перезапуститься після закінчення цього часу.

Содержание

1	ТАБЛИЦА СИМВОЛОВ	11
2	ВВЕДЕНИЕ	12
2.1	ГАРАНТИЯ НА ИЗДЕЛИЕ	12
3	БЕЗОПАСНОСТЬ	12
3.1	КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ВАЖНЫХ УКАЗАНИЙ	13
3.2	ЭТИКЕТКА НАСОСА	14
4	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	14
4.1	НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	14
4.2	ЗАЩИТА ОТ СУХОГО ХОДА	14
4.3	ТЕПЛОВАЯ ЗАЩИТА	15
4.4	ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ	15
4.5	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СКВАЖИНАХ ИЛИ КОЛОДЦАХ	15
4.6	ЭКСПЛУАТАЦИЯ	15
5	ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ	16
5.1	ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ	16
5.2	КАБЕЛЬ	16
5.3	ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ ОДНОФАЗНОГО ДВИГАТЕЛЯ.....	16
6	ОБСЛУЖИВАНИЕ	16
7	ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ	17
8	ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	18
	СЕРВІС ТА РЕМОНТ / СЕРВИС И РЕМОНТ	19
	УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНАННЯ / УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ	19
	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС	21
	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС	22

1 Таблица символов

Для облегчения понимания предъявляемых требований в инструкции по эксплуатации используются следующие символы.



Во избежание повреждения оборудования и появления угрозы безопасности людей соблюдайте приведенные указания и предупреждения.



В случае несоблюдения указаний или предупреждений касательно электрооборудования существует риск повреждения оборудования или угроза безопасности для людей.



Указания и предупреждения по эксплуатации оборудования и его частей.



Действия, которые может выполнять оператор оборудования. Оператор оборудования должен ознакомиться с указаниями, приведенными в инструкции по эксплуатации. В дальнейшем он отвечает за плановое техническое обслуживание оборудования. Персонал оператора должен быть уполномочен выполнять соответствующие операции планового обслуживания.



Действия, которые должны выполняться лицом с соответствующей электротехнической квалификацией и обеспечат соблюдение требований электробезопасности. Несоблюдение инструкций по эксплуатации может привести к риску травмирования или повреждения. Пользователь несет полную ответственность за такие нарушения.



Операции, которые должны выполняться лицом с соответствующей квалификацией. Лицо, выполняющее монтаж, должно позаботиться о собственной безопасности и безопасности других присутствующих лиц. Несоблюдение инструкций по эксплуатации может привести к риску травмирования или повреждения. Пользователь несет полную ответственность за следующие нарушения



В соответствующих случаях он обязан использовать средства индивидуальной защиты.



Действия, которые следует выполнять, только когда оборудование выключено и отсоединено от источника питания.



Действия, которые следует выполнять, только когда оборудование включено.

Благодарим за приобретение оборудования! Перед его вводом в эксплуатацию обязательно ознакомьтесь с данной инструкцией по монтажу и эксплуатации.

2 Введение



Перед началом эксплуатации изделия внимательно прочтите данное руководство.

Перед началом эксплуатации изделия необходимо ознакомиться со всеми соответствующими правилами техники безопасности.

Несоблюдение этих правил может привести к травмам и повреждению машины, а также к аннулированию гарантии.

Внимание! Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, авторизованным дилером или квалифицированным специалистом.

2.1 Гарантия на изделие

Покрытие

Изготовитель обязуется устранить следующие неисправности оборудования при соблюдении указанных ниже условий:

- Неисправности связаны с дефектами конструкции, материалов или изготовления.
- О неисправностях сообщается в сервисный центр компании Pimpra a.s. в течение гарантийного срока.
- Если есть встроенное в оборудование устройство слежения, то оно правильно подключено и используется.
- Изделие эксплуатируется в строгом соответствии с настоящей инструкцией.
- Все сервисные и ремонтные работы выполняются персоналом завода-изготовителя.
- Используются исключительно оригинальные детали.

Ограничения гарантии

Гарантия не распространяется на неисправности, связанные с:

- ненадлежащим техническим обслуживанием;
- ненадлежащим монтажом;
- модификацией или изменением изделия или монтажом, осуществленными без консультации с изготовителем;
- неправильно выполненным ремонтом;
- естественным износом.

Изготовитель не несет ответственности за:

- причинение травм;
- ущерб имуществу;
- прочий материальный ущерб.

Рекламации

Оборудование обладает высоким качеством и рассчитано на надежную эксплуатацию в течение длительного срока. Однако при необходимости подачи рекламации обращайтесь в сервисный центр.

3 Безопасность



К монтажу и ремонту насоса допускаются только лица, назначенные пользователем для выполнения таких работ, имеющие соответствующую квалификацию и прошедшие инструктаж по условиям эксплуатации и принципам безопасности труда.

- Используйте насос только при погружении в воду
- Запрещается использовать насос, если в воде находятся люди
- Если в бассейне находятся люди, вилка насоса должна быть безусловно выдернута из розетки.
- Возможно загрязнение жидкости из-за утечки смазочных материалов

- Насос должен быть защищен автоматическим выключателем с номинальным током срабатывания не более 30 мА
- Перед проведением технического обслуживания или заменой деталей отключите изделие от сети
- Перед включением проверьте электрическую систему и предохранители.
- Запрещается использовать шнур питания для запуска насоса или манипуляций с ним
- Кабель с желто-зеленой маркировкой предназначен для заземления

Для использования насоса необходимо соблюдение перечисленных ниже условий:



Они должны использоваться в соответствии с местным законодательством.

Эти насосы предназначены для перекачивания чистой воды и химически неагрессивных жидкостей.

При хранении насоса в каком-либо месте не нагружайте его и не ставьте на него тяжелые предметы.

- Перед вводом в эксплуатацию продуйте нагнетательный трубопровод, чтобы предотвратить гидроудары при запуске.
- При работе с генератором всегда сначала необходимо произвести облегчение генератора, т.е.
 1. **Запуск:** сначала запускается генератор, затем двигатель
 2. **Отключение:** сначала двигателя, затем генератора
- После подключения к сети проверьте работу системы:
 1. Рабочий ток двигателя
 2. Напряжение сети при работающем двигателе
- В следующих случаях следует немедленно выключить двигатель:
 1. Превышена сила тока, указанная на этикетке
 2. Измерено отклонение напряжения более чем на +5% / -15% по сравнению с номинальным напряжением на двигателе
 3. Риск работы двигателя вхолостую




Песок и другие абразивные вещества приводят к ускоренному износу и сокращению срока службы насоса. Во время работы нельзя отсоединять нагнетательный шланг. В случае поломки насоса отключите его от электросети и дайте насосу остыть, прежде чем извлекать его из воды.

3.1 Краткое описание важных указаний



- Напряжение и частота должны соответствовать паспортной табличке насоса
- Запрещается производить ремонт насоса во время его работы или под давлением перекачиваемой жидкости.
- При ремонте насосного агрегата или оборудования необходимо исключить возможность запуска приводного двигателя посторонним лицом (например, отключить предохранители или соответствующим образом зафиксировать (заблокировать) главный выключатель).
- Вскрывать электрооборудование, включая подключение к сети, разрешается только специалистам по электротехнике.
- Все резьбовые соединения должны быть хорошо затянуты и защищены от ослабления.
- Запрещается перемещать насос, находящийся под напряжением.
- Запрещается использовать данное оборудование для работы с легковоспламеняющимися или вредными жидкостями.
- Оборудование должно быть устойчиво расположено во избежание его падения
- При возникновении непредвиденных обстоятельств, приводящих к отключению сети автоматическими выключателями, необходимо отключить насос от электросети (нарушение изоляции кабеля и т.п.) и найти причину такого состояния. Не рекомендуется включать автоматические выключатели обратно, не выяснив и не устранив причину).

3.2 Этикетка насоса

  	
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ	
75QJDH-3/54	n.
Qmax [m ³ /h]: 5	P2 [kW]: 0,8
Hmax [m]: 81	In [A]: 6,13
MaxTemp [°C]: 35	230V 50Hz
MaxDepth [m]: 150	RPM: 5500
IP 68	

Иллюстративная этикетка

n. = серийный номер

Qmax = максимальный расход

Hmax = максимальная высота нагнетания

MaxTemp = максимальная температура

перекачиваемой жидкости

Max Depth = максимальная глубина погружения

P2 = выходная мощность двигателя

In = максимальный входной ток

RPM = число оборотов двигателя в минуту

IP = степень защиты от проникновения

4 Использование



Насос предназначен для перекачивания чистой воды или других жидкостей, по физико-химическим свойствам аналогичных воде.

Максимальная температура перекачиваемой жидкости - 35 °С.

Максимальная глубина погружения - 150 м.

Поддерживайте pH воды в пределах от 6,5 до 7,5.

Содержание твердых частиц в воде не должно превышать 0,25 %.

Используйте насос только в вертикальном положении.

Насос оснащен обратным клапаном.

Перед использованием насоса убедитесь, что все винты затянуты.

Насос достигает максимальной скорости через 15 секунд после подключения к электросети.



Для мягкого (плавного) запуска насоса требуется емкость под давлением объемом не менее 100 л.

Установите давление газа в емкости на 70% от давления включения реле давления.

Например, при использовании реле давления с диапазоном 2,8-4,2 установите давление в емкости 2 бар.



Рекомендуется использовать реле давления с минимальным давлением срабатывания 2,8 бар (например, 2,8 - 4,2 бар; альтернативный вариант - 3,3 - 4,6 бар).

4.1 Неправильное использование



Бытовой погружной насос не предназначен для перекачивания легковоспламеняющихся веществ, нефтепродуктов и взрывоопасных сред.

Запрещается использовать насос с частотным преобразователем

4.2 Защита от сухого хода

Насос оснащен защитой от сухого хода. Эта защита срабатывает автоматически в случае нехватки воды. При срабатывании защиты насос отключается на 30 минут, после чего происходит его повторный запуск. Количество циклов не ограничено - для выключения насоса необходимо отключить его от электросети.

4.3 Тепловая защита

Насос оснащен защитой от перегрузки. Если температура двигателя слишком высока, тепловая защита снижает скорость вращения двигателя, если температура двигателя все еще слишком высока, тепловая защита отключает насос.

4.4 Инструкции по монтажу и эксплуатации



Монтаж должен выполняться компетентным и уполномоченным лицом.

При эксплуатации следует соблюдать все правила техники безопасности, предписанные компетентными органами.

Перед установкой водяного насоса убедитесь, что электросеть заземлена и соответствует местным нормам.

Убедитесь, что в скважине нет песка и других отложений и что насос можно свободно поднимать и опускать.

Рекомендуется установить сетчатый фильтр на входе в насос, чтобы предотвратить выкачивание осадка.

После запуска насоса в работу обратите внимание на уровень воды (особенно для колодцев), насос должен быть полностью погружен в воду и не должен работать вхолостую.

При размещении в колодцах и открытых резервуарах рекомендуется использовать рубашку охлаждения.

Внимание: если есть сомнения в безопасности насоса, не используйте его.

4.5 Использование в скважинах или колодцах



Для скважины/колодца, в котором будет установлен насос, убедитесь, что при запуске насос имеет свободный проход и не касается стенок скважины.

Наденьте стальную или пластиковую трубу (или шланг) на нагнетательную горловину насоса и надежно закрепите ее. Прикрепите к насосу подвесной трос.

Категорически запрещается использовать в качестве подвесного троса силовой кабель.

Устанавливайте погружной насос на высоте не менее 50 см от дна.

Установка обратного клапана на нагнетательном трубопроводе не требуется в случае установки на свободном выходе (например, при перекачке резервуара).

Однако при размещении насоса в глубоких скважинах или в системах под давлением рекомендуется установка обратного клапана на нагнетательном трубопроводе (проконсультируйтесь с нашими специалистами)

4.6 Эксплуатация

Необходимо проверить все соединения водопроводных труб, чтобы убедиться, что нагнетательный трубопровод не засорен. Проверьте, соответствует ли автоматический выключатель перегрузки требованиям, указанным на этикетке насоса.

При обнаружении необычных явлений, таких как ненормальный звук, отсутствие воды или прерывистый поток, немедленно остановите насос и определите причину.

Во время работы насос должен быть полностью погружен в воду и постоянно находиться в ней. Не допускайте замерзания воды в корпусе насоса.

Категорически запрещается прикасаться к насосу руками, когда он находится под напряжением.

5 Электрическое подключение

- Однофазный насос оснащен встроенным конденсатором.



Примечание: Установщик несет ответственность за то, чтобы подключение было выполнено в соответствии с правилами, действующими в стране установки.

- Убедитесь, что данные на этикетке питания соответствуют номинальным значениям сети.
- При подключении необходимо убедиться в наличии эффективного контура заземления.
- Провод заземления должен быть длиннее проводов, находящихся под напряжением, и должен подключаться первым при монтаже насоса и последним при его демонтаже.

Рекомендуется установить реле давления.

5.1 Электропитание



Проверьте напряжение, частоту, мощность и амперы источника питания в соответствии с требованиями двигателя. Напряжение питания должно быть в диапазоне 220-240 В при однофазном подключении. Не допускается попадание жидкости на источник питания.

5.2 Кабель



Используемый кабель должен быть пригоден для использования в воде и иметь достаточную толщину, чтобы выдержать ток двигателя.

Силовой кабель должен соответствовать местным стандартам.

Если насос находится далеко от источника питания, используйте более длинный кабель с большим диаметром.

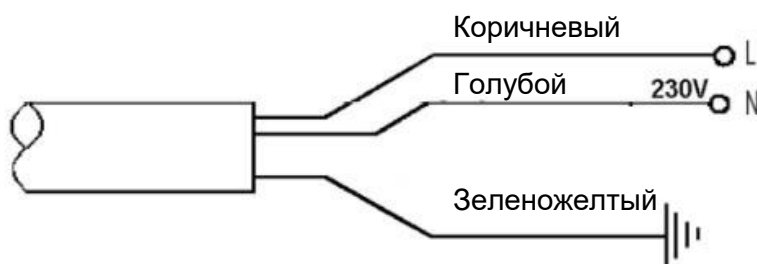
Провод, обозначенный цветовой комбинацией зеленый/желтый, должен быть надежно заземлен во избежание поражения электрическим током.

Закрепите кабель питания на нагнетательной трубе так, чтобы исключить его перекручивание.

При подключении убедитесь в наличии эффективного контура заземления.

Провод заземления должен быть длиннее других проводов и должен подключаться первым при включении насоса в сеть и отключаться последним при демонтаже.

5.3 Электрическая схема подключения однофазного двигателя



6 Обслуживание



Перед проведением технического обслуживания необходимо выключить систему и отключить насос от розетки, убедившись в том, что повторный запуск насоса невозможен.

Ремонт насоса лицами, не утвержденными производителем, влечет за собой аннулирование гарантии. Насос не требует технического обслуживания при соблюдении следующих мер предосторожности:

- Если существует опасность замерзания или насос недостаточно погружен в воду, его следует извлечь из воды, опорожнить и хранить в сухом месте.

- Не оставляйте насос в воде на длительное время, если он не используется. Запустите насос на несколько минут с чистой водой, затем поместите его в помещение с хорошей вентиляцией.
- Если насос по непонятным причинам перестает работать, отключите его от сети и определите причину. После устранения проблемы можно снова запустить насос.

Рекомендуется регулярно проверять состояние кабелей и уплотнителей, особенно если насос часто эксплуатируется.

7 Проблемы и решения



Примечание: Перед проведением проверки отключите электропитание и выньте вилку из розетки.

Проблема	Время в минутах до перезапуска насоса	Причины	Решение
Насос не перекачивает воду		1. Неисправный кабель 2. Неправильно выполненная электропроводка 3. Крыльчатка застряла	1. Замените кабель 2. Проверить электропроводку 3. Устранить препятствие, блокирующее крыльчатку
Насос работает, но не подает воду.		1. Насос достиг номинальной производительности, но не подает воду 2. Обратный клапан заблокирован	1. Проверить технические параметры насоса и сравнить с требуемыми значениями проекта 2. Очистить и проверить работу обратного клапана
Малое водоснабжение	11	1. Сломанная или заблокированная нагнетательная труба 2. Засорение всасывающего экрана 3. Неисправность управления мощностью насоса 4. Изношенное рабочее колесо.	1. Проверка и регулировка нагнетательного трубопровода 2. Удалите мусор с экрана 3. Обратитесь в сервисный центр компании PUMPA, Inc. 4. Обратитесь в сервисный центр компании PUMPA, a.s.
Высокая температура двигателя	7	1. Насос погружен в грязь (осадок) 2. Температура перекачиваемой жидкости слишком высока	1. Очистите скважину и насос и отрегулируйте высоту погружения насоса 2. Используйте насос, соответствующий условиям эксплуатации
Перенапряжение двигателя насоса	9	1. Слишком высокое напряжение 2. Неправильный электрический контакт	1. Проверьте сеть электропитания 2. Проверить проводку насоса
Пониженное напряжение двигателя насоса	1	1. Слишком низкое напряжение или неисправность источника питания 2. Неправильный электрический контакт	1. Проверьте сеть электропитания 2. Проверить проводку насоса
Перегрузка двигателя насоса по току	15	1. Рабочее колесо или вал заклинило 2. Утечка в системе	1. Проверьте крыльчатку или вал 2. Проверьте нагнетательный трубопровод и обратный клапан на герметичность

Примечание: Продолжительность ошибки указана в минутах. По истечении этого срока насос перезапустится.

8 Технічні параметри / Технические параметры

Параметри	Параметр			75QJDH-3/54	75QJDH-3/70	75QJDH-3/100
Максимальна витрата	Максимальный расход	[л/хв]	[л/мин]	83,3	83,3	83,3
Максимальне переміщення	Максимальное перемещение	[м]	[м]	81	109	148
Вхідна напруга	Входное напряжение	[V]	[V]	230	230	230
Потужність двигуна P2	Мощность двигателя P2	[кВт]	[кВт]	0,8	1,1	1,5
Зливна горловина	Разгрузочная горловина	[“]	[“]	5/4	5/4	5/4
Максимальна глибина занурення	Максимальная глубина погружения	[м]	[м]	150	150	150
Максимальний струм	Максимальный ток	[А]	[А]	6,13	8,24	10,47
Максимальна температура рідини	Максимальная температура жидкости	[°C]	[°C]	35	35	35
Ступінь охоплення	Степень охвата	[IP]	[IP]	68	68	68

Сервіс та ремонт / Сервис и ремонт

Сервісне обслуговування та ремонт здійснює авторизований сервісний центр компанії Pumptra a.s.

/

Сервисное обслуживание и ремонт осуществляет авторизованный сервисный центр компании Pumptra, a.s.

Утилізація обладнання / Утилизация оборудования



Утилізуйте насос відповідно до законів країни утилізації.

/

При утилизации оборудования соблюдайте законы страны утилизации.

Можливе внесення змін / Допускается внесение изменений.

Експлуатація обладнання особами до 18 років або літніми людьми з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або браком досвіду і знань заборонена. Зазначені особи можуть експлуатувати насос, якщо вони знаходяться під наглядом компетентної особи або пройшли інструктаж з безпечного використання обладнання та розуміють потенційні ризики. Дітям заборонено гратися з обладнанням. Чищення і технічне обслуговування насоса не повинні виконуватися дітьми без нагляду дорослих.

/

Эксплуатация оборудования лицами младше 18 лет и пожилыми людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний запрещена. Указанные лица могут эксплуатировать насос, если они находятся под наблюдением компетентного лица или прошли инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают потенциальные риски. Детям запрещено играть с оборудованием. Чистка и техническое обслуживание насоса не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Výrobce: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Jméno a adresa osoby pověřené kompletací technické dokumentace: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Popis strojního zařízení

- **Výrobek:** ponorná čerpadla
- **Model:** Typová řada 75QJDH
- **Funkce:** pro studny i vrty, pro čerpání čisté vody, zavlažování, vodárny pro bytové i průmyslové aplikace aj.

Prohlášení: Strojní zařízení splňuje příslušná ustanovení směrnice 2006/42/ES

Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Prohlášení vydáno dne 12.11.2021, v Brně

ES/PUMPA/2021/006

PUMPA, a.s. 1
U Svitavy 54/1, 618 00 Brno - nákup
IČO: 25518399, DIČ: CZ25518399

.....
za PUMPA, a.s. Martin Křapa, člen představenstva

Декларація відповідності ЄС

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

„Переклад оригіналу декларації про відповідність“

Виробник: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, інд. номер: 25518399

Ім'я та адреса особи, відповідальної за заповнення технічної документації: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, інд. номер: 25518399**

Опис обладнання

- **Виріб:** заглибні насоси
- **Модель:** Типова серія **75QJDH**
- **Призначення:** Для колодязів і свердловин, для перекачування чистої води, зрошення, гідротехнічних споруд для житлових і промислових об'єктів тощо.

Заява: Обладнання відповідає вимогам Директиви **2006/42/ЄС**

Використовувані гармонізовані стандарти:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1, ред.3: 2019

Заяву складено 12.11.2021 у м. Брно

ES/PUMPA/2021/006

UA/RU

Декларация соответствия ЕС

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

„Перевод оригинала декларации о соответствии“

Изготовитель: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, инд. номер: 25518399

Имя и адрес лица, ответственного за заполнение технической документации: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, инд. номер: 25518399

Описание оборудования

- **Изделие:** погружные насосы
- **Модель:** Типовая серия: 75QJDH
- **Назначение:** Для колодцев и скважин, для перекачивания чистой воды, орошения, гидротехнических сооружений для жилых и промышленных объектов и т.д.

Заявление: Оборудование соответствует требованиям **Директивы 2006/42/ЕС**

Используемые гармонизированные стандарты:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1, ред. 3: 2019

Заявление составлено 12.11.2021 в г. Брно

ES/PUMPA/2021/006

Звіт про обслуговування та виконаний ремонт

/

Отчет о техническом обслуживании и ремонте:

Дата:	Опис заявленого дефекту, запис про ремонт, печатка сервісного центру / Описание заявленного дефекта, запись о ремонте, печать сервисного центра:

Список сервісних центрів / Список сервисных центров

Детальна та актуальна інформація про наші партнерські сервісні центри та список таких центрів представлені на нашому вебсайті / Подробная и актуальная информация о наших партнерских сервисных центрах и список таких центров представлены на нашем веб-сайте:

www.pumpa.eu

Поставлено з гуртового складу /
Выдано с оптового склада:
PUMPA, a.s.



ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Тип (згідно з заводською табличкою) /
Тип (согласно заводской табличке)

Серійний номер (згідно з заводською табличкою) /
Серийный номер (согласно заводской табличке)

**Ці дані вносяться продавцем у момент продажу /
Эти данные вносятся продавцом в момент продажи**

Дата продажу /
Дата продажи

Гарантія, що надається кінцевому користувачеві /
Гарантия, предоставляемая конечному
пользователю

24

мес. /
міс.

Гарантія чинна за умови дотримання усіх зазначених у цій інструкції вимог до монтажу й експлуатації обладнання /
Гарантия действует при соблюдении всех указанных в настоящей инструкции условий монтажа и эксплуатации оборудования

Найменування, печатка та підпис продавця /
Наименование, печать и подпись продавца

Механічний монтаж обладнання виконано компанією (найменування, печатка, підпис, дата) /
Механический монтаж оборудования произведен компанией (наименование, печать, подпись, дата)

Під'єднання електричної частини обладнання виконано кваліфікованою компанією (найменування, печатка, підпис, дата) /
Подключение электрической части оборудования выполнено квалифицированной компанией (наименование, печать, подпись, дата)